

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 3960 (2007 — 1577) [C — 2007/15142]

**8 FEVRIER 2007.** — Loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange des lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (1). — Addendum

Le 29 août 2007, la République d'Albanie a notifié au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'accomplissement de toutes les formalités juridiques internes à l'égard de l'Accord précité.

Ce dépôt de notification a été effectué conformément aux dispositions du paragraphe 9 de l'Accord.

Conformément aux dispositions de ce même paragraphe, l'Accord entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 3960 (2007 — 1577) [C — 2007/15142]

**8 FEBRUARI 2007.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (1). — Addendum

De Republiek Albanië heeft op 29 augustus 2007 de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België in kennis gesteld dat zij alle interne juridische formaliteiten met betrekking tot bovengenoemde Overeenkomst heeft vervuld.

De neerlegging van de kennisgeving werd verricht overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 9 van de Overeenkomst.

Overeenkomstig de bepalingen van diezelfde paragraaf, zal de Overeenkomst op 1 oktober 2007 in werking treden

Liste des Etats liés :			Lijst van de gebonden Staten :		
Etats	Date du dépôt des notifications (par. 9)	Entrée en vigueur (par. 9)	Staten	Datum van neerlegging kennisgeving (par. 9)	Inwerkingtreding (par. 9)
Pays-Bas	3 novembre 2005	1 <sup>er</sup> octobre 2007	Nederland	3 november 2005	1 oktober 2007
Luxembourg	22 décembre 2005	1 <sup>er</sup> octobre 2007	Luxemburg	22 december 2005	1 oktober 2007
Belgique	15 février 2007	1 <sup>er</sup> octobre 2007	België	15 februari 2007	1 oktober 2007
Albanie	29 août 2007	1 <sup>er</sup> octobre 2007	Albanië	29 augustus 2007	1 oktober 2007

#### Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 16 avril 2007 (pages 20624 à 20628)

#### Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 16 april 2007 (blz. 20624 – 20628)

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3961 (2007 — 3278) [C — 2007/00825]

**15 MAI 2007.** — Loi relative à la sécurité civile. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 227 du 31 juillet 2007, édition première, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

A la page 40380, à l'article 8, 1<sup>o</sup>, version française, il y a lieu de remplacer les mots « protection civile » par les mots « sécurité civile ».

A la page 40381, à l'article 14, alinéa 4, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « na advies » par les mots « op voorstel ».

Dans la version française, il y a lieu de remplacer les mots « après avis » par les mots « sur la proposition ».

A la page 40382, à l'article 16, § 2, 2<sup>o</sup>, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer le mot « nieuwe ».

Dans la version française, il y a lieu de supprimer le mot « nouvelles ».

A la page 40383, à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, version française, il y a lieu de remplacer le mot « personnels » par le mot « humains ».

A la page 40384, à l'article 25, version néerlandaise, il y a lieu d'insérer les mots « bedoeld in artikel 109 » après les mots « de zonecommandant ».

Dans la version française, il y a lieu d'insérer les mots « visé à l'article 109 » après les mots « le commandant de zone ».

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3961 (2007 — 3278) [C — 2007/00825]

**15 MEI 2007.** — Wet betreffende de civiele veiligheid. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 227 van 31 juli 2007, eerste editie, moeten de volgende wijzigingen aangebracht worden :

Op bladzijde 40380, in artikel 8, 1<sup>o</sup>, Franse tekst, moeten de woorden « protection civile » vervangen worden door de woorden « sécurité civile ».

Op bladzijde 40381, in artikel 14, vierde lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « na advies » vervangen worden door de woorden « op voorstel ».

In de Franse tekst moeten de woorden « après avis » vervangen worden door de woorden « sur la proposition ».

Op bladzijde 40382, in artikel 16, § 2, 2<sup>o</sup>, Nederlandse tekst, moet het woord « nieuwe » geschrapt worden.

In de Franse tekst moet het woord « nouvelles » geschrapt worden.

Op bladzijde 40383, in artikel 23, § 1, tweede lid, Franse tekst, moet het woord « personnels » vervangen worden door het woord « humains ».

Op bladzijde 40384, in artikel 25, Nederlandse tekst, moeten de woorden « bedoeld in artikel 109 » ingevoegd worden na de woorden « de zonecommandant ».

In de Franse tekst moeten de woorden « visé à l'article 109 » ingevoegd worden na de woorden « le commandant de zone ».